

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	<u>Inhoud</u>	<u>Bladzijde</u>
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
98/C 50/01	Ecu.....	1
98/C 50/02	Overzicht van de door de Commissie aan de Raad gezonden documenten in de periode van 2 tot en met 6.2.1998	2
98/C 50/03	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.1101 — Hermes/Sampo/FGB — FCIC) (*)	3
98/C 50/04	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.1125 — Cereol/Sofiproteol — Saipol) (*)	4
98/C 50/05	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag (Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt) (*)	5
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	Commissie	
98/C 50/06	Voorstel voor een Richtlijn van de Raad betreffende het in de handel brengen van teeltmateriaal van siergewassen	8



<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
	III <i>Bekendmakingen</i>	
	Commissie	
98/C 50/07	Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika — Samenwerking in het hoger onderwijs, het beroepsonderwijs en de beroepsopleiding (DG XXII 07/98) ⁽¹⁾	17
98/C 50/08	Aankondiging van algemene vergelijkende onderzoeken	20



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (*)

16 februari 1998

(98/C 50/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	40,7805	Finse mark	5,99323
Deense kroon	7,52983	Zweedse kroon	8,80626
Duitse mark	1,97602	Pond sterling	0,662148
Griekse drachme	311,698	US-dollar	1,08632
Peseta	167,435	Canadese dollar	1,56854
Franse frank	6,62319	Yen	137,007
Iers pond	0,792819	Zwitserse frank	1,58711
Lire	1949,43	Noorse kroon	8,22399
Gulden	2,22728	IJslandse kroon	78,2911
Oostenrijkse schilling	13,9038	Australische dollar	n.a.
Escudo	202,338	Nieuw-Zeelandse dollar	n.a.
		Zuid-Afrikaanse rand	5,36805

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft telekopieerapparaten met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97 en nr. 296 60 11) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwomrekeningskoersen verstrekken.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB L 379 van 30.12.1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB L 189 van 4.7.1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB L 349 van 23.12.1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB L 349 van 23.12.1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB L 345 van 20.12.1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB L 345 van 20.12.1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB L 311 van 30.10.1981, blz. 1).

**OVERZICHT VAN DE DOOR DE COMMISSIE AAN DE RAAD GEZONDEN
DOCUMENTEN IN DE PERIODE VAN 2 TOT EN MET 6.2.1998**

(98/C 50/02)

*Deze documenten zijn verkrijgbaar bij de verkoopkantoren waarvan de adressen op bladzijde 4
van de omslag zijn vermeld*

Code	Catalogusnummer	Titel	Datum van goedkeuring door de Commissie	Datum van verzending naar de Raad	Aantal bladzijden
COM(97) 707	CB-CO-97-727-NL-C	Gewijzigd voorstel voor een aanbeveling van de Raad betreffende Europese samenwerking ter waarborging van de kwaliteit in het hoger onderwijs ⁽¹⁾	2.2.1998	2.2.1998	10
COM(98) 45	CB-CO-98-047-NL-C	Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad inzake het eindverslag over voorbereidende acties op het gebied van Trans-Europese netwerken: geïntegreerde breedbandcommunicatie in 1993 gestart naar aanleiding van de mededeling van de Commissie hierover van 22 juli 1993 ⁽²⁾	2.2.1998	2.2.1998	25
COM(98) 47	CB-CO-98-053-NL-C	Verslag over de toepassing van Verordening (EEG) nr. 3118/93 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder vervoersondernemers worden toegelaten tot het binnenlands goederenvervoer over de weg in een lidstaat waar zij niet gevestigd zijn (Cabotage) ⁽³⁾	4.2.1998	4.2.1998	20
COM(98) 55	CB-CO-98-055-NL-C	Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot instelling van een definitief antidumpingrecht op de invoer van roestvrij stalen bevestigingsmiddelen en delen daarvan, van oorsprong uit de Volksrepubliek China, India, de Republiek Korea, Maleisië, Taiwan en Thailand	4.2.1998	4.2.1998	37
COM(98) 56	CB-CO-98-056-NL-C	Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot instelling van een definitief antidumpingrecht op de invoer van glyfosaat uit de Volksrepubliek China en tot definitieve inning van het voorlopige recht	4.2.1998	4.2.1998	28
COM(97) 693	CB-CO-97-716-NL-C	Voorstel voor een besluit van de Raad en van de Commissie betreffende de sluiting van de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Turkmenistan, anderzijds	6.2.1998	6.2.1998	84
COM(98) 26	CB-CO-98-044-NL-C	Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende maatregelen voor financiële bijstand aan innoverende en banenscheppende kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's) — Het groei- en werkgelegenheidsinitiatief	21.1.1998	6.2.1998	31
COM(98) 52	CB-CO-98-054-NL-C	Jeugd voor Europa — Tussentijds evaluatieverslag ⁽¹⁾	6.2.1998	6.2.1998	32

⁽¹⁾ Dit document bevat een nota „Gevolgen van het voorstel voor bedrijven, en in het bijzonder voor het midden- en kleinbedrijf (MKB)”.

⁽²⁾ Dit document zal in het Publicatieblad worden gepubliceerd.

⁽³⁾ Voor de EER relevante tekst.

NB: Op de COM-documenten kan een volledig of een selectief abonnement worden genomen. Indien zij per nummer worden besteld, wordt de prijs bepaald door het aantal bladzijden.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak nr. IV/M.1101 — Hermes/Sampo/FGB — FCIC)

(98/C 50/03)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 5 februari 1998 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾ waarin is medege-deeld dat de ondernemingen Hermes Versicherungsbeitilgungs GmbH („Hermes”), welke onder zeggenschap staat van Allianz, Insurance Company of Finland Ltd. („CF”), welke onder zeggenschap staat van Sampo en Finnish Guarantee Board („FGB”), welke onder zeggenschap staat van de Finse Republiek, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de genoemde verorde-ning van de Raad gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de nieuw opgerichte gezamenlijke onderneming Finnish Credit Insurance Company („FCIC”).

2. De bedrijfswerkzaamheden van de desbetreffende ondernemingen zijn:

- Hermes: kredietverzekeringen, garantieverzekeringen en getrouwheids-/winstverliesverze-keringen
- ICF: „ife en non-life” verzekeringen
- FGB: kredietgaranties and overheidsgaranties.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekend-making hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie IV/M.1101 — Hermes/Sampo/FGB — FCIC, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV)
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gewijzigd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak nr. IV/M.1125 — Cereol/Sofiproteol — Saipol)

(98/C 50/04)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 10 februari 1998 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾ waarin is medegedeeld dat de ondernemingen Cereol France („Cereol”), die deel uitmaakt van het concern Eridania Beghin-Say, en de onderneming Sofiproteol in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de onderneming Saipol.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de desbetreffende ondernemingen zijn:

- Cereol: verwerking van oliezaden, productie en marketing van zaadolie, meel en biobrandstof
- Sofiproteol: financiering van activiteiten in de oliezadensector, productie van biobrandstof
- Saipol: verwerking van oliezaden, productie van olie in Frankrijk.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie IV/M.1125 — Cereol/Sofiproteol — Saipol, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV)
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gewijzigd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag

(Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)

(98/C 50/05)

(Voor de EER relevante tekst)

Datum van goedkeuring: 4.6.1997

Lidstaat: Italië

Steunmaatregel nr.: N 108/97

Titel: Steun voor de scheepsbouw

Doelstelling: Steun voor scheepswerven

Rechtsgrond: Legge 22 febbraio 1994 n. 132

Steunintensiteit: 9 % van de contractprijs van de schepen vóór steun (intensiteit verminderd tot 4,5 % voor de eenheden waarvan de waarde minder is dan 10 miljoen ECU en voor de verbouwing van schepen)

Looptijd: 1996 en 1997

Titel: Steunmaatregelen van de deelstaat Saksen-Anhalt voor de aanleg van windmolenparken — verlenging en verhoging van de begrotingsmiddelen

Doelstelling: Stimuleren van vernieuwbare energie

Rechtsgrond: Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen für die Errichtung von Windenergieanlagen vom 19.9.1991

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 10 miljoen DEM (5 miljoen ECU) per jaar

Steunintensiteit: 30 % bruto

Looptijd: 1997-2002

Voorwaarden: Jaarlijks verslag

Datum van goedkeuring: 19.8.1997

Lidstaat: Duitsland (Saksen)

Steunmaatregel nr.: N 121/97

Titel: Programma van de deelstaat Saksen — in het kader van het communautair Urban-initiatief — ter ondersteuning van het MKB in de stad Chemnitz/Brühl-Nordviertel

Doelstelling: Steun voor nieuwe en bestaande ondernemingen in de stad Chemnitz/Brühl-Nordviertel (deelstaat Saksen)

Rechtsgrond: Bestimmungen über die Gewährung von Zuwendungen im Rahmen des Unterprogramms 3.1 „Einleitung neuer wirtschaftlicher Tätigkeiten/produktive Investitionen und ergänzende Infrastrukturen“ des Operationellen Programms für die Stadt Chemnitz/Brühl-Nordviertel

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 2 miljoen DM (1 miljoen ECU)

Steunintensiteit: Investeringssteun voor maximaal 50 % van de voor steun in aanmerking komende kosten

Looptijd: Drie jaar: 1997-1999

Voorwaarden: Jaarlijks verslag

Datum van goedkeuring: 22.8.1997

Lidstaat: Duitsland (Saksen-Anhalt)

Steunmaatregel nr.: N 435/97

Titel: Steunprogramma van de deelstaat Saksen-Anhalt ten behoeve van stageplaatsen

Doelstelling: Steun voor beroepsopleiding

Rechtsgrond: Richtlinien über die Gewährung von Zuwendungen für die Schaffung von Ausbildungsplätzen durch teilweise Fremdausbildung in Ausbildungskooperationen bzw. Verbänden

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 2,7 miljoen DEM (ca. 1,4 miljoen ECU) en 1 miljoen DEM (ca. 0,5 miljoen ECU) voor aanwervingskredieten per jaar

Steunintensiteit: Maximaal 200 000 ECU per onderneming

Looptijd: 1997-2001

Voorwaarden: Jaarlijks verslag

Datum van goedkeuring: 19.8.1997

Lidstaat: Duitsland (Saksen-Anhalt)

Steunmaatregel nr.: N 399/97

Datum van goedkeuring: 9.9.1997

Lidstaat: Duitsland (Beieren)

Steunmaatregel nr.: N 437/97

Titel: Richtsnoeren voor de Beierse regionale programma's voor de industrie — aanpassing van een bestaande regeling

Doelstelling: Regionale ontwikkeling en ontwikkeling van het MKB

Rechtsgrond: Richtlinie zur Durchführung der bayerischen regionalen Förderungsprogramme für die gewerbliche Wirtschaft

Uitgetrokken begrotingsmiddelen:

- 1997: 175,5 miljoen DEM (90 miljoen ECU)
- 1998: 175,5 miljoen DEM (90 miljoen ECU)
- 1999: 116,75 miljoen DEM (60 miljoen ECU)

Steunintensiteit:

- Steungebieden in het kader van de Gemeinschaftsaufgabe: 18 % bruto voor de grote ondernemingen, 28 % bruto voor het MKB
- Overige gebieden: 15 % bruto voor de kleine ondernemingen, 7,5 % voor het MKB

Looptijd: 1997-1999

Datum van goedkeuring: 24.9.1997

Lidstaat: Duitsland (delen van Noord-Rijnland-Westfalen en Saarland)

Steunmaatregel nr.: N 320/A/97

Titel: Regeling inzake investeringsleningen van de Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) ten behoeve van steenkoolbekkens

Doelstelling: Regionaal; stimuleren van structurele aanpassing van regio's die afhankelijk zijn van kolenwinning

Rechtsgrond: Beschluß der Bundesregierung; KfW-Merkblatt

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: Leningen voor in totaal 500 miljoen DEM (250 miljoen ECU)

Steunintensiteit: 3,5 % bruto

Looptijd: Drie jaar

Voorwaarden: Jaarlijks verslag

Datum van goedkeuring: 24.9.1997

Lidstaat: Duitsland (Berlijn)

Steunmaatregel nr.: N 480/97

Titel: Aanpassing en verlenging van de regeling inzake onderzoeks- en ontwikkelingssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen in Berlijn

Doelstelling: Versterken van de O&O-activiteiten van het MKB

Rechtsgrond:

- Senatsbeschluß Nr. 1291/92 vom 28.1.1992
- Richtlinien für die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Forschung und Entwicklung bei kleinen und mittleren Unternehmen
- §§ 23 i.V.m. 44 und 44a Landeshaushaltssatzung

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1997-1999: jaarlijks 17,26 miljoen DEM (8,75 miljoen ECU), inclusief 7,5 miljoen DEM (3,8 miljoen ECU) middelen van het EFRO

Steunintensiteit:

- Berlijn (West): 40 % bruto
- Berlijn (Oost): 45 % bruto

Looptijd: Tot eind 1999

Voorwaarden: Jaarlijks verslag

Datum van goedkeuring: 1.10.1997

Lidstaat: Duitsland (Mecklenburg-Voor-Pommeren)

Steunmaatregel nr.: N 788/96

Titel: Fonds voor risicokapitaal van de deelstaat Mecklenburg-Voor-Pommeren

Doelstelling: Steun aan KMO's met technologische oriëntatie

Rechtsgrond: Operationelles Programm der Gemeinschaftsinitiative KMU des Landes Mecklenburg-Vorpommern

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 6,8 miljoen DEM

Steunintensiteit: In de regel: 500 000 DEM per participatie

Looptijd: Onbepaald

Datum van goedkeuring: 1.10.1997

Lidstaat: Duitsland (Saksen-Anhalt)

Steunmaatregel nr.: NN 131/96

Titel: GMB Magnete Bitterfeld GmbH

Doelstelling: Privatisering en herstructurering van GMB Magnete Bitterfeld (sector: magneten)

Rechtsgrond:

- Treuhandgesetz vom 17.6.1990
- Treuhandnachfolgegesetz vom 9.8.1994
- Treuhandunternehmensübertragungsverordnung vom 20.12.1994

Steunintensiteit: 5,8 miljoen DEM (2,9 miljoen ECU)

Looptijd: 1996-1998

Datum van goedkeuring: 3.12.1997

Lidstaat: Frankrijk

Steunmaatregel nr.: N 281/97

Titel: Herstructurering van de Ateliers et chantiers du Havre (ACH)

Doelstelling: Herstructurering — Dekking van het sociaal plan

Rechtsgrond: Ad hoc

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 21,848 miljoen FRF

Steunintensiteit: 100 % van de sociale maatregelen

Datum van goedkeuring: 3.12.1997

Lidstaat: Frankrijk

Steunmaatregel nr.: N 584/97

Titel: Steun ten behoeve van Sextant Avionique

Doelstelling: Ontwikkeling van een vluchtbeheersingssysteem dat is aangepast aan Airbus-vliegtuigen, met een volledig testsysteem (Luchtvaartindustrie)

Rechtsgrond: Lois de finances annuelles

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 350 miljoen FRF (ca. 53 miljoen ECU), lening ten belope van 140 miljoen FRF (ca. 21 miljoen ECU)

Steunintensiteit: Terugbetaalbaar voorschot: 40 %

Looptijd: 1997-1999

Voorwaarden: Jaarlijks verslag

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een Richtlijn van de Raad betreffende het in de handel brengen van teeltmateriaal van siergewassen

(98/C 50/06)

COM(97) 708 def. — 97/0367(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 17 december 1997)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat in de agrarische productie van de Gemeenschap de teelt van siergewassen een belangrijke plaats inneemt;

Overwegende dat bevredigende resultaten bij de teelt van siergewassen in ruime mate afhangen van de kwaliteit en de gezondheid van het materiaal dat voor de teelt van de siergewassen wordt gebruikt;

Overwegende dat vaststelling van geharmoniseerde voorschriften op communautair niveau de kopers in de gehele Gemeenschap de zekerheid zal geven dat het teeltmateriaal dat zij ontvangen, fyto-sanitair in orde en van goede kwaliteit is;

Overwegende dat, wat het fyto-sanitaire aspect betreft, de geharmoniseerde voorschriften coherent moeten zijn met het bepaalde in Richtlijn 77/93/EEG van de Raad van 21 december 1976 betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen op het grondgebied van de lidstaten van voor planten of voor plantaardige producten schadelijke organismen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn .../EG⁽²⁾;Overwegende dat communautaire voorschriften moeten worden vastgesteld voor alle geslachten en soorten van siergewassen in de Gemeenschap, behalve voor die welke worden bestreken door Verordening (EG) nr. 338/97 van de Raad van 9 december 1996 inzake de bescherming van in het wild levende dier- en plantensoorten door controle op het desbetreffende handelsverkeer⁽³⁾;

Overwegende dat het, onverminderd de plantenziektkundige voorschriften van Richtlijn 77/93/EEG, niet dienstig is de communautaire voorschriften voor het in de handel brengen toe te passen op teeltmateriaal waarvan wordt aangetoond dat dit voor uitvoer naar derde landen bestemd is, aangezien de in die landen geldende voorschriften van de bij deze richtlijn vastgestelde kunnen afwijken;

Overwegende dat voor de vaststelling van fyto-sanitaire eisen en kwaliteitsnormen voor bepaalde geslachten en soorten uitvoerig en gedetailleerd technisch en wetenschappelijk onderzoek vereist is; dat daartoe derhalve moet worden voorzien in een adequate procedure;

Overwegende dat het in de eerste plaats de taak van de leveranciers van teeltmateriaal is om ervoor te zorgen dat hun producten aan de voorschriften van deze richtlijn voldoen;

Overwegende dat de bevoegde autoriteiten van de lidstaten via controles en keuringen erop moeten toezien dat de leveranciers deze voorschriften naleven;

Overwegende dat communautaire controlemaatregelen moeten worden getroffen om te garanderen dat de normen van deze richtlijn in alle lidstaten op gelijke wijze worden toegepast;

Overwegende dat het in het belang van de koper van teeltmateriaal is dat de benaming van het ras of de plantengroep bekend is en dat de identiteit wordt gevrijwaard;

⁽¹⁾ PB L 26 van 31.1.1977, blz. 20.⁽²⁾ PB L ...⁽³⁾ PB L 61 van 3.3.1997, blz. 1.

Overwegende dat de specifieke kenmerken van de bedrijven in de siergewassensector een complicatie vormen; dat bovengenoemde doelstelling derhalve het best kan worden bereikt door algemene rasbekendheid of, indien het een ras of plantengroep betreft, door een beschrijving die wordt opgesteld en bewaard door de leverancier;

Overwegende dat met het oog op een correcte identificatie van en een geordende handel in teeltmateriaal communautaire voorschriften moeten worden vastgesteld met regels betreffende het apart houden van partijen en de waarmerking; dat op het waarmerkstrookje alle gegevens moeten worden vermeld die voor de officiële controle nodig zijn of waarover de teler moet kunnen beschikken;

Overwegende dat regels moeten worden vastgesteld op grond waarvan bij tijdelijke moeilijkheden op het gebied van de voorziening, teeltmateriaal in de handel mag worden gebracht dat aan minder strenge eisen voldoet dan die welke bij deze richtlijn zijn vastgesteld;

Overwegende dat moet worden bepaald dat in derde landen gekweekt teeltmateriaal in de Gemeenschap mag worden verhandeld, doch steeds op voorwaarde dat hiervoor dezelfde garanties worden gegeven als voor teeltmateriaal dat in de Gemeenschap wordt geproduceerd en aan de communautaire voorschriften voldoet;

Overwegende dat om de verschillende in de lidstaten toegepaste technische controlemethoden te harmoniseren en het in de Gemeenschap gekweekte teeltmateriaal te kunnen vergelijken moet producten uit derde landen, vergelijkingsproeven moeten worden uitgevoerd om na te gaan of het teeltmateriaal aan de bij deze richtlijn vastgestelde eisen voldoet;

Overwegende dat, om de bij deze richtlijn vastgestelde regeling vlot te doen functioneren, de Commissie moet worden opgedragen maatregelen ter uitvoering van deze richtlijn vast te stellen; dat dergelijke maatregelen moeten worden vastgesteld volgens een procedure waarbij de Commissie en de lidstaten nauw met elkaar samenwerken in het kader van een Permanent Comité voor teeltmateriaal van siergewassen;

Overwegende dat bij Richtlijn 91/682/EEG van de Raad van 19 december 1991 betreffende het in de handel brengen van teeltmateriaal van siergewassen, alsmede van siergewassen⁽¹⁾ op communautair niveau geharmoniseerde voorschriften werden vastgesteld om de kopers in de gehele Gemeenschap de zekerheid te geven dat het teeltmateriaal en de siergewassen die zij ontvangen, fytosanitair in orde en van goede kwaliteit zijn;

Overwegende dat de lidstaten gewag hebben gemaakt van moeilijkheden bij de interpretatie en de omzetting van genoemde richtlijn;

Overwegende dat genoemde richtlijn geschikt werd geacht voor opname in het SLIM-initiatief (Simpler Legislation for the Internal Market — eenvoudigere regelgeving voor de interne markt), dat in mei 1996 door de Commissie werd opgestart;

Overwegende dat het SLIM-team voor siergewassen diverse aanbevelingen heeft gedaan ter vereenvoudiging van genoemde richtlijn; dat deze aanbevelingen zijn opgenomen in de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over het SLIM-initiatief⁽²⁾;

Overwegende dat deze aanbevelingen betrekking hadden op de personen die door de richtlijn aan controle moesten worden onderworpen, de soorten die onder de richtlijn moesten vallen, de authenticiteit van de rassen, de verhouding tot Richtlijn 77/93/EEG betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen op het grondgebied van de lidstaten van voor planten of voor plantaardige producten schadelijke organismen en de gelijkwaardigheid ten aanzien van derde landen;

Overwegende dat het gezien deze aanbevelingen wenselijk is enige bepalingen van de genoemde richtlijn te wijzigen; dat met het oog op de duidelijkheid de richtlijn gezien het aantal veranderingen in een nieuwe vorm moet worden gegoten.

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

TITEL I

TOEPASSINGSGBIED

Artikel 1

Deze richtlijn is van toepassing op het in de handel brengen in de Gemeenschap van teeltmateriaal van siergewassen. Zij geldt voor alle geslachten en soorten behalve voor die welke worden bestreken door Verordening (EG) nr. 338/97.

Artikel 2

1. Onverminderd de plantenziektkundige voorschriften van Richtlijn 77/93/EEG is deze richtlijn niet van toepassing op teeltmateriaal waarvan wordt aangetoond dat het voor uitvoer naar derde landen bestemd is, mits het duidelijk als zodanig is geïdentificeerd en in voldoende mate apart wordt gehouden.
2. Overeenkomstig de procedure van artikel 22 kunnen uitvoeringsmaatregelen van de eerste alinea, met name wat betreft de identificatie en het apart houden, worden vastgesteld.

⁽¹⁾ PB L 376 van 31.12.1991, blz. 21.

⁽²⁾ COM(96) 559 def.

3. Deze richtlijn is niet van toepassing op teeltmateriaal van plantensoorten, dat niet is bestemd om als siergewas te worden gebruikt en waarvoor andere communautaire regels gelden.

TITEL II

DEFINITIES

Artikel 3

In deze richtlijn wordt verstaan onder:

1. „teeltmateriaal”: zaad, plantendelen en alle plantmateriaal, bestemd voor de vermeerdering en de productie van siergewassen;
2. „leverancier”: elke natuurlijke of rechtspersoon die beroepshalve ten minste één van de volgende activiteiten verricht met betrekking tot teeltmateriaal van siergewassen: vermeerderen, produceren, beschermen, behandelen, verwerken, invoeren uit derde landen of in de handel brengen;
3. „in de handel brengen”: het ter beschikking of in voorraad houden, met het oog op verkoop tentoonstellen, te koop aanbieden, verkopen of leveren aan een andere persoon;
4. „verantwoordelijke officiële instantie”:

een overheidsinstantie, die

— hetzij op nationaal niveau is ingesteld,

— hetzij — onder toezicht van de nationale autoriteiten, binnen door de grondwet van de betrokken lidstaat vastgestelde grenzen — op regionaal niveau is ingesteld.

De hierboven bedoelde instanties kunnen, overeenkomstig de nationale wetgeving, hun in deze richtlijn bedoelde taken die onder hun gezag en toezicht moeten worden verricht, overdragen aan een publiek — of privaatrechtelijk rechtspersoon die, krachtens zijn officieel goedgekeurde statuten, uitsluitend belast is met specifieke taken van openbaar belang, op voorwaarde dat deze rechtspersoon en de leden daarvan geen enkel persoonlijk voordeel trekken uit het resultaat van de maatregelen die zij nemen.

Bovendien kan, volgens de procedure van artikel 22, een andere namens de in de eerste alinea van dit lid bedoelde instantie ingestelde rechtspersoon die onder het gezag en toezicht van een dergelijke instantie handelt, worden erkend, op voorwaarde dat deze rechtspersoon geen enkel persoonlijk voordeel trekt uit het resultaat van de maatregelen die hij neemt.

De lidstaten stellen de Commissie in kennis van hun verantwoordelijke officiële instanties. De Commissie zendt deze informatie toe aan de andere lidstaten;

5. „officiële maatregelen”: door de verantwoordelijke officiële instantie genomen maatregelen;
6. „officieel onderzoek”: door de verantwoordelijke officiële instantie verricht onderzoek, tests en proefnemingen in het veld en in laboratoria daaronder begrepen;
7. „officiële verklaring”: een door de verantwoordelijke officiële instantie of onder haar verantwoordelijkheid afgegeven verklaring;
8. „partij”: een aantal eenheden van één product, identificeerbaar door zijn homogene samenstelling en oorsprong;
9. „laboratorium”: een openbare of particuliere dienst die analyses uitvoert en adequate diagnoses stelt, aan de hand waarvan de leverancier de kwaliteit van de productie kan controleren.

TITEL III

VEREISTEN WAARAAN HET TEELTMATERIAAL MOET VOLDOEN

Artikel 4

1. Leveranciers mogen teeltmateriaal alleen op de markt brengen wanneer dit voldoet aan de in deze richtlijn genoemde vereisten.

2. Onverminderd het bepaalde in Richtlijn 77/93/EEG is lid 1 niet van toepassing op teeltmateriaal dat is bestemd voor:

1. proeven of wetenschappelijke doeleinden;
2. selectie;
3. instandhouding van de genetische diversiteit.
3. Volgens de procedure van artikel 22 kunnen gedetailleerde regels voor de uitvoering van lid 2 worden vastgesteld.
4. Volgens de procedure van artikel 22 kan een lijst worden vastgesteld van de soorten waarvan het zaad niet onder de vereisten van deze richtlijn valt indien het is bestemd voor de productie van nieuw teeltmateriaal en er geen significant verband bestaat tussen de kwaliteit van dit zaad en dat van het teeltmateriaal dat eruit voortkomt.

Artikel 5

In voorkomend geval moet het teeltmateriaal in overeenstemming zijn met de plantenziektkundige voorschriften van Richtlijn 77/93/EEG.

Artikel 6

1. Onverminderd het bepaalde in artikel 5 moet teeltmateriaal van goede handelskwaliteit zijn, een toereikende resistentie hebben en nagenoeg vrij zijn van, althans met het blote oog waarneembare, schadelijke organismen en ziekten die de kwaliteit van het teeltmateriaal aantasten, dan wel tekenen of symptomen daarvan die de bruikbaarheid van het teeltmateriaal schaden.

2. Al het teeltmateriaal van citrusgewassen met, in het stadium van staand gewas, zichtbare tekenen of symptomen van schadelijke organismen of ziekten moet, zodra deze organismen of ziekten aan de dag treden, onverwijld op adequate wijze worden behandeld of, zo nodig, worden verwijderd.

3. Voor teeltmateriaal van citrusgewassen moet bovendien aan de volgende eisen worden voldaan:

1. het materiaal moet afkomstig zijn van uitgangsmateriaal dat bij controle vrij is bevonden van symptomen van virussen, virusachtige organismen of ziekten;
2. het materiaal moet sedert het begin van de laatste vegetatiecyclus bij controle nagenoeg vrij zijn bevonden van dergelijke virussen, virusachtige organismen of ziekten;
3. Indien het entmateriaal betreft, moet het materiaal zijn geënt op onderstammen die niet vatbaar zijn voor viroïden.

4. Voor bloembollen moet bovendien aan de volgende eis worden voldaan: het teeltmateriaal moet rechtstreeks afkomstig zijn van materiaal dat in het stadium van staand gewas bij controle nagenoeg vrij is bevonden van schadelijke organismen en ziekten, dan wel tekenen of symptomen daarvan.

5. Voor bepaalde geslachten of soorten kan volgens de procedure van artikel 22 een schema worden opgesteld waarin verwezen naar de plantenziektkundige voorschriften van Richtlijn 77/93/EEG die op het betrokken geslacht of de betrokken soort van toepassing zijn; dat schema bevat de kwaliteitsvoorschriften waaraan teeltmateriaal moet voldoen.

TITEL IV

**VEREISTEN WAARAAN LEVERANCIERS
VAN TEELTMATERIAAL MOETEN VOLDOEN**

Artikel 7

De lidstaten zien erop toe dat de leveranciers alle noodzakelijke maatregelen treffen om ervoor te zorgen dat in alle fasen van de productie en het in de handel brengen van teeltmateriaal aan de voorschriften van deze richtlijn wordt voldaan.

Artikel 8

1. Leveranciers die activiteiten uitoefenen op het gebied van de vermeerdering, de groothandel of die invoer van teeltmateriaal, moeten officieel worden erkend. De verantwoordelijke officiële instantie kan deze leveranciers erkennen wanneer zij heeft vastgesteld dat hun productieproces en hun bedrijf voldoen aan de voorschriften van deze richtlijn met betrekking tot de aard van hun activiteiten.

2. Leveranciers die in het kader van Richtlijn 77/93/EEG al als producent zijn geregistreerd, worden geacht voor deze richtlijn te zijn erkend. Wel moeten zij voldoen aan de in deze richtlijn gestelde eisen.

3. De verantwoordelijke officiële instantie erkent laboratoria wanneer zij heeft vastgesteld dat het laboratorium, de procédés en de bedrijfsvoorzieningen voldoen aan de volgens de procedure van artikel 22 nader te bepalen eisen van deze richtlijn met betrekking tot hun tests.

4. De verantwoordelijke officiële instanties nemen de nodige maatregelen wanneer niet meer aan de in de leden 1 en 3 bedoelde eisen wordt voldaan. Daartoe houden zij in het bijzonder rekening met de conclusies van de overeenkomstig artikel 9 uitgevoerde controles.

5. Op gezette tijden worden de leveranciers, laboratoria en hun bedrijven onderworpen aan toezicht en controle door of onder verantwoordelijkheid van de verantwoordelijke officiële instantie, die, binnen redelijke grenzen, te allen tijde vrije toegang dient te hebben tot alle delen van het bedrijf, teneinde zich ervan te vergewissen dat aan de eisen van deze richtlijn wordt voldaan. Volgens de procedure van artikel 22 kunnen uitvoeringsbepalingen betreffende het toezicht en de controle worden vastgesteld.

Indien bij het toezicht en de controles blijkt dat niet aan de eisen van deze richtlijn wordt voldaan, neemt de verantwoordelijke officiële instantie passende maatregelen.

Artikel 9

1. Erkende leveranciers voeren zelfs zo nodig controles op onderstaande punten uit, dan wel laten deze uitvoeren door een andere leverancier of de verantwoordelijke officiële instantie:

— vaststelling van kritische punten in hun productieproces op basis van de toegepaste productiemethoden;

— uitwerking en toepassing van methoden voor toezicht op en controle van de in het eerste streepje bedoelde kritische punten;

— het nemen van monsters voor analyse in een erkend laboratorium;

— het bijhouden van een register van de in het eerste, tweede en derde streepje bedoelde gegevens, alsmede van registers betreffende de productie en vermeerdering, en het kopen en leveren van teeltmateriaal. Deze documenten en registers dienen ten minste één jaar te worden bewaard.

2. Indien uit de lid 1 bedoelde controles blijkt dat er een of meer van de schadelijke organismen voorkomen, die worden genoemd in Richtlijn 77/93/EEG of in een krachtens artikel 6, lid 5, opgestelde maatregel, moet dit worden gemeld aan de verantwoordelijke officiële instantie. De erkende leverancier voert de door deze instantie opgelegde maatregelen uit. Hij houdt een register bij van alle gevallen waarin schadelijke organismen op zijn voorgekomen en van alle maatregelen die in verband met die gevallen zijn genomen.

3. Andere leveranciers behoeven alleen een register bij te houden van de ontvangsten en het kopen, verkopen en leveren van teeltmateriaal.

Dit lid is niet van toepassing op leveranciers die hun activiteiten in dit verband beperken tot het leveren van kleine hoeveelheden teeltmateriaal aan niet-professionele eindverbruikers.

4. Volgens de procedure van artikel 22 kunnen voorschriften voor de toepassing van lid 2 worden vastgesteld.

Artikel 10

1. Tijdens de groei, tijdens het rooien of tijdens het wegnemen bij het uitgangsmateriaal wordt teeltmateriaal in afzonderlijke partijen gehouden.

2. Wanneer nadien teeltmateriaal uit verschillende partijen bij verpakking, opslag of vervoer wordt gemengd, houdt de leverancier registers bij met gegevens over de samenstelling en de oorsprong van elk van de partijen.

3. De lidstaten vergewissen zich er door middel van officiële controles van dat de in de leden 1 en 2 bedoelde voorschriften in acht worden genomen.

TITEL V

IN DE HANDEL BRENGEN EN ETIKETTEREN
VAN TEELTMATERIAAL*Artikel 11*

1. Teeltmateriaal mag alleen in partijen in de handel worden gebracht. Indien teeltmateriaal echter voor andere doeleinden dan telen bestemd is, mag het worden gemengd, op voorwaarde dat voldaan wordt aan de in artikel 10, lid 2, genoemde voorschriften.

2. Teeltmateriaal moet in alle stadia worden gewaarmerkt met een etiket of een ander document dat door de erkende leverancier is opgemaakt. Wanneer op dit etiket of dit document een officiële verklaring voorkomt, moet deze duidelijk van de rest van de inhoud van het etiket of het document gescheiden zijn.

3. Volgens de procedure van artikel 22 kunnen voorschriften ten aanzien van het in lid 2 bedoelde etiket of document en het plomberen en verpakken van teeltmateriaal worden opgesteld.

4. Bij de levering van teeltmateriaal door de detailhandel aan niet-professionele eindverbruikers kunnen de etiketteringsvoorschriften worden beperkt tot de noodzakelijke productinformatie.

Artikel 12

1. Teeltmateriaal kan alleen dan met een verwijzing naar het ras in de handel worden gebracht wanneer het bij het betrokken ras gaat om:

— een ras dat wettelijke bescherming geniet uit hoofde van een kwekersrecht overeenkomstig de bepalingen over de bescherming van nieuwe rassen, of

— een ras dat op verplichte of vrijwillige basis officieel geregistreerd is, of

— een ras dat algemeen bekend is, of

— een ras dat voorkomt op een lijst van een leverancier met zijn benaming en een gedetailleerde beschrijving. Deze lijsten moeten op verzoek beschikbaar zijn voor de verantwoordelijke officiële instantie van de betrokken lidstaat.

2. Van ieder ras moet een beschrijving worden gegeven en voorzover mogelijk moet het ras in alle lidstaten dezelfde benaming hebben, overeenkomstig de uitvoeringsmaatregelen die volgens de procedure van artikel 22 kunnen worden goedgekeurd, of, zo deze er niet zijn, in overeenstemming met aanvaarde internationale richtsnoeren.

3. Wanneer teeltmateriaal in de handel wordt gebracht met een verwijzing naar een andere plantengroep dan een ras waarnaar in lid 1 wordt verwezen, beschrijft de leverancier deze plantengroep zodanig dat verwarring met een rasnaam wordt voorkomen.

4. Behalve wanneer het aspect ras uitdrukkelijk wordt genoemd in een krachtens artikel 6, lid 5, opgestelde uitvoeringsmaatregel, heeft het bepaalde in de leden 1, 2 en 3 geen verdere gevolgen voor de verantwoordelijke officiële instantie.

5. Volgens de procedure van artikel 22:

— kan een regeling worden ingesteld om rassen, soorten of soorthybriden aan de verantwoordelijke officiële instanties van de lidstaten mee te delen;

— kunnen aanvullende uitvoeringsmaatregelen met betrekking tot lid 1, derde en vierde streepje, worden vastgesteld;

— kan worden besloten tot de opstelling en publicatie van een gemeenschappelijke rassencatalogus.

TITEL VI

TEELTMATERIAAL WAARVOOR MINDER STRENGE EISEN GELDEN

Artikel 13

Onverminderd de fytosanitaire voorschriften van Richtlijn 77/93/EEG kunnen in geval van tijdelijke moeilijkheden bij de levering van teeltmateriaal dat voldoet aan de eisen van deze richtlijn, wanneer hiervoor binnen de Gemeenschap geen oplossing kan worden gevonden, volgens de procedure van artikel 22 voorschriften inzake het in de handel brengen van teeltmateriaal worden aangenomen die minder stringent zijn dan voornoemde eisen.

TITEL VII

TEELTMATERIAAL DAT IN DERDE LANDEN IS GEPRODUCEERD

Artikel 14

1. Volgens de procedure van artikel 22 wordt besloten of teeltmateriaal dat in een derde land is geproduceerd dezelfde garanties verschaft als teeltmateriaal dat in de Gemeenschap is geproduceerd en aan de eisen en voorschriften van deze richtlijn voldoet.

2. In afwachting van het in lid 1 bedoelde besluit mag teeltmateriaal door een als importeur erkende leverancier uit derde landen worden ingevoerd.

3. De erkende importeur zorgt ervoor dat de leverancier van het teeltmateriaal uit een derde land teeltmateriaal levert dat dezelfde garanties verschaft als teeltmateriaal dat in de Gemeenschap is geproduceerd en aan de eisen en voorschriften van deze richtlijn voldoet.

4. De erkende importeur stelt de verantwoordelijke officiële instanties ervan in kennis dat in het kader van lid 3 teeltmateriaal ingevoerd is. Op verzoek stellen de lidstaten deze informatie beschikbaar aan andere lidstaten en aan de Commissie.

5. De erkende importeur houdt een schriftelijk bewijs bij van contract met de leverancier in een derde land. Volgens de procedure van artikel 22 kunnen gedetailleerde uitvoeringsbepalingen over de te volgen procedure en andere eisen waaraan erkende importeurs moeten voldoen, worden vastgesteld.

TITEL VIII

CONTROLE EN ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 15

1. De lidstaten dragen er zorg voor dat teeltmateriaal tijdens de productie en het in de handel brengen ten minste steekproefsgewijs officieel worden gecontroleerd, teneinde na te gaan of de eisen en voorwaarden van deze richtlijn in acht worden genomen.

2. Indien het nodig is om voor de opsporing van schadelijke organismen en ziekten laboratoriumtests uit te voeren, dient dit te gebeuren in een erkend laboratorium.

Artikel 16

Volgens de procedure van artikel 22 kunnen uitvoeringsbepalingen betreffende het in de artikelen 8, 9, 10 en 15 bedoelde officieel onderzoek, inclusief bemonsteringsmethoden, worden vastgesteld.

Artikel 17

1. Wanneer bij het toezicht en de controles als bedoeld in artikel 8, lid 5, de officiële controle bedoeld in artikel 15 of de proeven in artikel 18 blijkt dat teeltmateriaal niet aan de eisen van deze richtlijn voldoet, neemt de verantwoordelijke officiële instantie van de betrokken lidstaat passende maatregelen om te bewerkstelligen dat dat teeltmateriaal aan het bepaalde in deze richtlijn voldoet of, indien zulks niet mogelijk is, om het in de handel brengen ervan in de Gemeenschap te verbieden.

2. Wanneer blijkt dat teeltmateriaal dat door een bepaalde leverancier in de handel wordt gebracht, niet aan de eisen en voorwaarden van deze richtlijn voldoet, draagt de betrokken lidstaat er zorg voor dat tegen deze leverancier passende maatregelen worden genomen. Wanneer deze leverancier geen teeltmateriaal in de handel mag brengen, stelt de lidstaat de Commissie en de verantwoordelijke officiële instanties in de andere lidstaten in kennis van dit verbod.

3. Krachtens lid 2 genomen maatregelen worden ingetrokken zodra met voldoende zekerheid is vastgesteld dat het teeltmateriaal dat bestemd is om door de leverancier in de handel te worden gebracht, voortaan aan de eisen en voorwaarden van deze richtlijn zal voldoen.

Artikel 18

1. In de lidstaten worden op monsters proeven of zo nodig tests uitgevoerd om na te gaan of het teeltmateriaal voldoet aan de eisen en voorwaarden van deze richtlijn, met inbegrip van de fytosanitaire voorschriften. De Commissie kan toezicht door vertegenwoordigers van de lidstaten en van de Commissie op de proeven organiseren.

2. Volgens de procedure van artikel 22 kan worden beslist of het noodzakelijk is op communautair niveau proeven of tests uit te voeren met hetzelfde doel als bedoeld in lid 1. De Commissie kan toezicht door vertegenwoordigers van de lidstaten en van de Commissie op de communautaire proeven organiseren.

3. De in de leden 1 en 2 bedoelde proeven of tests zijn erop gericht de technische methoden voor het on-

derzoek van teeltmateriaal te harmoniseren. Over de proeven of tests worden voortgangsrapporten opgesteld die als vertrouwelijk document aan de lidstaten en aan de Commissie worden toegezonden.

4. De Commissie zorgt ervoor dat in passende gevallen in het in artikel 22 bedoelde comité regelingen worden getroffen voor coördinatie en uitvoering van de toezicht op de in de leden 1 en 2 bedoelde proeven alsmede voor de beoordeling van de uitkomsten van die proeven. Wanneer fytosanitaire aspecten ter sprake komen, brengt de Commissie het Permanent Planteziektkundig Comité op de hoogte. Zo nodig worden specifieke regelingen vastgesteld. Bij de proeven wordt ook teeltmateriaal onderzocht dat in derde landen is geproduceerd.

Artikel 19

1. De lidstaten dragen er zorg voor dat teeltmateriaal dat op hun grondgebied wordt geproduceerd om in de handel te worden gebracht, voldoet aan de eisen van deze richtlijn.

2. Wanneer uit een officieel onderzoek blijkt dat teeltmateriaal niet in de handel mag worden gebracht omdat niet aan een fytosanitaire eis is voldaan, neemt de betrokken lidstaat passende officiële maatregelen om daaraan verbonden fytosanitaire gevaren weg te nemen.

Artikel 20

Voor het in de handel brengen van teeltmateriaal dat voldoet aan de eisen en voorwaarden van deze richtlijn, mogen geen andere dan de in deze richtlijn vastgestelde beperkingen gelden ten aanzien van de leverancier, de kwaliteit, de fytosanitaire aspecten, de etikettering en de verpakking.

Artikel 21

Tenzij het in strijd is met het bepaalde in artikel 20, kan een lidstaat op diens verzoek geheel of gedeeltelijk worden vrijgesteld van de verplichting de bepalingen van deze richtlijn toe te passen: dergelijke verzoeken worden behandeld volgens de procedure van artikel 22.

TITEL IX

COMITOLOGIE

Artikel 22

1. In de gevallen waarin naar de in dit artikel bedoelde procedure wordt verwezen, wordt de „Permanent

Comité voor teeltmateriaal van siergewassen" genoemd, dat wordt voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lidstaten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. Deze voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

De Commissie stelt maatregelen vast die onmiddellijk van toepassing zijn. Indien deze maatregelen echter niet in overeenstemming zijn met het advies dat het comité heeft uitgebracht, worden zij onverwijld door de Commissie ter kennis van de Raad gebracht. In dat geval kan de Commissie de toepassing van de maatregelen waartoe zij heeft besloten voor ten hoogste één maand na deze kennisgeving uitstellen.

De Raad kan binnen de in de voorgaande alinea genoemde termijn met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen een andersluidend besluit nemen.

3. Op verzoek van de voorzitter of van een van de lidstaten kan het comité alle vraagstukken met betrekking tot het onderwerp van deze richtlijn onderzoeken.

Artikel 23

Wijzigingen van de overeenkomstig artikel 6, lid 5, opgestelde schema's en van de voorwaarden en de gedetailleerde voorschriften ter uitvoering van deze richtlijn worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 22.

TITEL X

SLOTBEPALINGEN

Artikel 24

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 19.. aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

2. Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van de bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

3. De lidstaten delen de Commissie de tekst mee van de belangrijkste nationale bepalingen die zij op het gebied van deze richtlijn goedkeuren.

Artikel 25

1. Richtlijn 91/682/EEG wordt hierbij ingetrokken. Dit doet geen afbreuk aan de verplichtingen van de lidstaten in verband met de omzetings- en uitvoeringstermijn als genoemd in deel A van de bijlage bij deze richtlijn.

2. Verwijzingen naar de ingetrokken richtlijn worden geacht naar deze richtlijn te verwijzen en worden gelezen overeenkomstig het in deel B van de Bijlage bij deze richtlijn opgenomen schakelschema.

Artikel 26

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

BIJLAGE

DEEL A

Termijnen voor de omzetting in nationaal recht en voor de uitvoering

Richtlijn	Omzettingstermijn	Uitvoeringstermijn
91/682/EEG (PB L 376 van 31.12.1991, blz. 21)	31 december 1992	Artikelen 5 tot en met 11, 14, 15, 17, 19 en 24 (voor alle geslachten en soorten) 31 december 1993

DEEL B

Schakelschema

Deze richtlijn	Richtlijn 91/682/EEG
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2	Artikel 2
Artikel 3	Artikel 3
Artikel 4	Artikel 8
Artikel 5	—
Artikel 6	Artikel 4 (gedeeltelijk)
Artikel 7	Artikel 5
Artikel 8	Artikel 6
Artikel 9	Artikel 5
—	Artikel 7
Artikel 10	Artikel 10
Artikel 11	Artikel 11
Artikel 12	Artikel 9
Artikel 13	Artikel 13
Artikel 14	Artikel 16
Artikel 15	Artikel 17
Artikel 16	Artikel 18
Artikel 17	Artikel 19
Artikel 18	Artikel 20
Artikel 19	Artikel 24
Artikel 20	Artikel 14
Artikel 21	—
Artikel 22	Artikel 21
Artikel 23	Artikel 23
Artikel 24	—
Artikel 25	—
Artikel 26	—

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

EUROPESE UNIE EN DE VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA

SAMENWERKING IN HET HOGER ONDERWIJS, HET BEROEPSONDERWIJS EN DE BEROEPSOPLEIDING (DG XXII 07/98)

(98/C 50/07)

(Voor de EER relevante tekst)

Derde oproep tot het indienen van gezamenlijke voorstellen: **17 februari 1998.**

Op 23 oktober 1995 heeft de Raad een besluit goedgekeurd inzake het sluiten van een samenwerkingsovereenkomst inzake hoger en beroepsonderwijs en opleiding tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika.

Onderhavige derde oproep tot het indienen van inschrijvingen refereert aan het belangrijkste onderdeel van het programma, dat gezamenlijke EU/VS-consortiaprojecten betreft. Het programma voor gezamenlijke partnerschappen zal namens de Europese Unie worden beheerd door het Directoraat-generaal Onderwijs, opleiding en Jeugdzaken (DG XXII) van de Commissie, en namens de regering van de Verenigde Staten door het Fonds voor de verbetering van het postsecundaire onderwijs (Fipse: Fund for the Improvement of Postsecondary Education) van het Ministerie van Onderwijs van de Verenigde Staten van Amerika.

Doelstellingen

Het samenwerkingsprogramma beoogt zowel in de Europese Unie als in de Verenigde Staten een nieuwe dimensie toe te voegen aan op de student gerichte samenwerking en beide partners hiervan gelijkmatig te laten profiteren.

De belangrijkste doelstellingen zijn:

- wederzijds begrip tussen de volkeren van de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika te bevorderen, alsook een bredere kennis van hun talen, culturen en instellingen;

- de kwaliteit van de ontwikkeling van menselijke hulpbronnen in de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika te verbeteren;

- de kwaliteit van de transatlantische mobiliteit van studenten te verbeteren en het wederzijds begrip, de wederzijdse erkenning en bijgevolg de overdraagbaarheid van studiepunten te bevorderen;

- de uitwisseling van kennis op het gebied van nieuwe ontwikkelingen in het hoger onderwijs, het beroepsonderwijs en de beroepsopleiding aan te moedigen, bijvoorbeeld door het gebruik van nieuwe informatietechnologieën, voor de wederzijdse verrijking van de praktijken in de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika;

- partnerschappen te stimuleren tussen instellingen voor hoger onderwijs, beroepsonderwijs en beroepsopleiding, beroepsorganisaties, overheden, bedrijfsleven en waar nodig andere verenigingen, zowel in de Europese Unie als in de Verenigde Staten van Amerika;

- aan de transatlantische samenwerking een dimensie met een toegevoegde waarde te verlenen die een aanvulling vormt op bilaterale programma's tussen de lidstaten van de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika, alsmede op andere programma's en initiatieven.

Werkingsfeer

De doelstellingen van het programma moeten worden verwezenlijkt door het bevorderen van een innoverende reeks op de student gerichte samenwerkingsactiviteiten op het gebied van hoger onderwijs en opleiding tussen de verschillende regio's van de Europese Unie en de Verenigde Staten door het stimuleren van gezamenlijke projecten van partnerschappen tussen instellingen in de Europese Unie en de Verenigde Staten.

Het programma is een kleinschalig initiatief waarbij steun verleend wordt aan een beperkt aantal originele projecten die uitsluitend of het best kunnen worden uitgevoerd door multilaterale groepen. Het is niet de bedoeling activiteiten te herhalen die op bilaterale basis tussen de Verenigde Staten en de afzonderlijke lidstaten van de Europese Unie uitgevoerd worden of kunnen worden.

De Partnerschappen

Ieder gezamenlijk partnerschap moet in totaal ten minste zes partners tellen. Daaronder moeten zich ten minste drie actieve partners in de Europese Unie en drie in de Verenigde Staten bevinden. Hierbij behoren partnerinstellingen uit het hoger onderwijs, het beroepsonderwijs of de beroepsopleiding uit ten minste twee verschillende lidstaten van de Europese Unie (België, Denemarken, Duitsland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk, Portugal, Spanje, het Verenigd Koninkrijk en Zweden) en uit ten minste twee verschillende staten van de Verenigde Staten. (In het kader van dit programma worden de overzeese gebiedsdelen van de Verenigde Staten en Puerto Rico als staten beschouwd.) Bij de derde en volgende partners kan het gaan om andere onderwijs- of opleidingsinstellingen of andere relevante organisaties (bijvoorbeeld bedrijven, NGO's, uitgevers, overheidsdepartementen, kamers van koophandel of onderzoeksinstituten) in een zelfde of andere lidstaat of staat. De financiering van het programma is echter uitsluitend bedoeld voor de academische of opleidingsinstellingen in ieder partnerschap en het is van essentieel belang dat alle academische opleidingsinstellingen ten volle deelnemen aan de activiteiten van het partnerschap. In buitengewone omstandigheden kunnen in het geval van de Verenigde Staten twee van de institutionele partners zelfstandige faculteiten van een grote openbare universiteit zijn, met een derde institutionele partner uit een andere staat van de Verenigde Staten.

Er mogen nieuwe partnerschappen worden opgericht en partnerschappen mogen worden gebaseerd op bestaande banden tussen twee of meer partners. De projecten dienen echter in alle gevallen origineel en innoverend te zijn: bestaande activiteiten mogen niet eenvoudigweg worden overgedaan of uitgebreid.

Aangezien het programma onder andere ten doel heeft voort te bouwen op en te zorgen voor de uitbreiding van de ervaringen met samenwerkingsverbanden binnen de Europese Unie, moet bij de keuze van de projectleider namens de Europese Unie in een partnerschap tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten rekening worden gehouden met in het verleden opgedane ervaring als partner in een Europees communautair programma voor onderwijs en opleiding (bijvoorbeeld Socrates, Leonardo da Vinci). Alle bijzonderheden over dergelijke activiteiten moeten, met inbegrip van referenties, worden vermeld.

Voorstellen voor het ontwikkelen van banden tussen verschillende soorten instellingen voor hoger onderwijs en opleiding worden bijzonder op prijs gesteld, alsmede voorstellen voor het leggen van banden met het bedrijfsleven en andere partners door partnerschappen met relevante organisaties.

Ook partnerschappen met partners uit regio's met traditioneel minder transatlantische samenwerking worden bijzonder op prijs gesteld.

De samenwerkingsactiviteiten

Partnerschappen kunnen in het kader van het programma steun aanvragen voor een of meer vormen van activiteiten als geïntegreerd onderdeel van het project. Derhalve moeten partnerschappen streven naar een samenhangende strategie in plaats van uiteenlopende activiteiten. Een uiterst belangrijk onderdeel van ieder partnerschap vormt de mobiliteit van studenten (en hiervan kan slechts in hoogst uitzonderlijke en gerechtvaardigde gevallen worden afgeweken).

Tot de voor steun in aanmerking komende transatlantische samenwerkingsactiviteiten behoren:

- ontwikkeling van organisatorische kaders voor studentenmobiliteit, met inbegrip van stages, die een adequate taalkundige voorbereiding en volledige academische erkenning bieden;
- gestructureerde uitwisselingen van studenten, docenten, opleiders en administratief personeel aan instellingen voor hoger onderwijs, beroepsonderwijs en beroepsopleiding, indien passend met inbegrip van stages;
- gezamenlijke ontwikkeling van innoverende curricula, met inbegrip van de ontwikkeling van onderwijsleermiddelen, -methoden en -modules;
- tijdelijke aanstellingen als onderzoeker aan universiteits-, bedrijfs- of overheidslaboratoria voor studenten op doctoraal of postdoctoraal niveau in de wetenschappen of de technologie, mits de studenten ook zijn ingeschreven voor colleges;
- korte intensieve programma's van minimaal drie weken;
- leeropdrachten die een integrerend deel uitmaken van het curriculum in een partnerorganisatie;

- andere innoverende projecten, met inbegrip van het gebruik van nieuwe technologieën en afstandsonderwijs, met het doel de kwaliteit van de transatlantische samenwerking op het gebied van het hoger onderwijs, het beroepsonderwijs en de beroepsopleiding te verbeteren.

De activiteiten van de partnerschappen moeten op de student zijn gericht. Hierbij wordt benadrukt dat de gezamenlijke projecten van partnerschappen zijn bedoeld voor onderwijs- en leeractiviteiten en **niet** voor samenwerking tussen de partners ten behoeve van faculteitsonderzoek.

Verder wordt eraan herinnerd dat dit een programma voor transatlantische samenwerking is en dat de nadruk derhalve niet op intra-Europese of intra-Amerikaanse samenwerking mag komen te liggen.

De studenten

De studenten moeten baat hebben bij een deelname aan het project door de toevoeging van een passend internationaal (Europese Unie/Verenigde Staten) perspectief aan hun studie:

- Voor mobiele studenten betekent dit de ontwikkeling van een gestructureerd kader voor transatlantische uitwisselingen van studenten tussen de partners van een partnerschap.
- Voor niet-mobiele studenten betekent dit bijvoorbeeld de totstandbrenging van een „virtuele mobiliteit” door het gebruik van nieuwe onderwijstechnieken voor studenten die niet in de gelegenheid zijn in het buitenland te studeren.

In de loop van ieder project moet worden gezorgd voor al dan niet rechtstreeks door het programma gefinancierde studentenmobiliteit tussen alle transatlantische partnerinstellingen, en slechts in uitzonderlijke gevallen kan hiervan worden afgeweken.

De studentenmobiliteit in het kader van de projecten heeft ten doel gestructureerde mogelijkheden te ontwikkelen voor het bevorderen van het aantal studenten dat op langere termijn in het buitenland kan gaan studeren met volledige erkenning door de onderwijsinstellingen in het land van herkomst van de elders behaalde studieresultaten. De te treffen regelingen moeten bijdragen tot een volledige integratie van studenten in het normale academische en culturele milieu van de gastinstelling en -gemeenschap. De studiebeperiode in het buitenland kan, indien passend, ook een begeleide stage omvatten die

moet worden erkend als onderdeel van de studie voor het behalen van een graad. De inhoud van het studieprogramma moet in onderling overleg tussen de gastinstelling, de instelling van herkomst en de betrokken student nog voor diens vertrek schriftelijk worden vastgelegd. Hierbij moet de instelling van vertrek verklaren de studie in het buitenland, mits deze met goed resultaat wordt afgesloten, te erkennen als vervanging van een vergelijkbare studiebeperiode in de eigen instelling.

Een van de hoofddoelstellingen van dit programma is het studenten aan te moedigen en in staat te stellen een studiebeperiode door te brengen in een land of regio aan de andere kant van de oceaan met een ander academisch, cultureel en taalkundig klimaat dan de regio van oorsprong. Het is derhalve van belang dat in de voorstellen duidelijk wordt aangegeven welke voorbereidende maatregelen op taalkundig en cultureel gebied de partnerinstellingen in dit verband moeten treffen. Alle studenten moeten op cultureel gebied op hun verblijf in het buitenland worden voorbereid en alle studenten die een studiebeperiode doorbrengen in een land waar de officiële taal niet hun eigen taal is, moeten zowel voor als na hun vertrek in de taal van het gastland worden onderwezen.

Financiële overwegingen

Aan succesvolle partnerschappen zal gedurende ten hoogste drie jaar financiële steun worden verleend. De steun zal bestaan uit een aanloopsubsidie voor de uitvoering van innoverende projecten die binnen een periode van drie jaar voltooid kunnen worden of die, na op gang te zijn gebracht, zonder verdergaande steun van het programma kunnen worden voortgezet. Het is van essentieel belang dat bij voorstellen voor het op gang brengen van projecten voor langduriger samenwerking wordt aangegeven op welke wijze de activiteiten na beëindiging van de steunverlening zullen worden gefinancierd.

De projecten van partnerschappen moeten kosteneffectief zijn. Activiteiten waarvan op langere termijn grotere aantallen studenten profiteren, genieten de voorkeur, zowel wanneer deze invloed beperkt blijft tot de partnerinstellingen als wanneer ook andere dan de rechtstreeks betrokken instellingen ervan indirect profiteren.

De Commissie (DG XXII) zal financiële middelen verstrekken voor rechtstreeks gebruik door de partners in de Europese Unie; het Ministerie van Onderwijs (Fipse) in de Verenigde Staten zal dit doen voor de partners in de Verenigde Staten. (Voor de activiteiten van de partners in de Verenigde Staten kan door andere instanties in de Verenigde Staten steun worden verleend.) De fondsen zullen worden verstrekt via de als projectleider aangewezen partnerinstellingen in de Europese Unie en de Verenigde Staten.

Voor een driejarig project bedraagt de te verwachten financiële steun per partnerschap gemiddeld ongeveer 100 000 ecu voor groepen in de Europese Unie en ongeveer 130 000 dollar voor groepen in de Verenigde Staten. Het uiteindelijk uitgekeerde bedrag is afhankelijk van het aantal partners binnen de partnerschappen en de reeds bestaande samenwerkingsverbanden, alsmede van de aard en het niveau van de te ondernemen activiteiten.

Naast de steun voor de activiteiten van het partnerschap zal aan de partners in de Europese Unie in ieder partnerschap een bedrag worden toegekend voor de studentenmobiliteitsbeurzen. Voor instellingen in de Europese Unie zal dit bedrag naar verwachting ten hoogste 10 000 ecu per partnerinstelling voor de gehele duur van het project belopen.

Aanvraagprocedure voor aanvragers uit de Europese Unie

De richtlijnen voor aanvragers en aanvraagformulieren zijn beschikbaar:

- op het Europa Server Internet-adres, downloaden op <http://europa.eu.int/en/comm/dg22/dg22.html>
- bij de vertegenwoordigingen van de Commissie in de lidstaten;
- bij de nationale bureaus voor Socrates/Erasmus en de nationale coördinatie-eenheden voor Leonardo (één in elk lidstaat);
- op aanvraag, per telefax in te dienen op (32-2) 295 57 19 bij de Commissie DG XXII, met vermelding van het volledige postadres van de aanvrager.

In zowel de Europese Unie als de Verenigde Staten dienen de aanvragen per aangetekende post of persoonlijk te worden afgeleverd uiterlijk op 17 april 1998.

Aankondiging van algemene vergelijkende onderzoeken

(98/C 50/08)

De Europese Commissie organiseert twee algemeen vergelijkende onderzoeken COM/LA/1/98 voor vertalers (LA 7/LA 6) en COM/LA/2/98 voor adjunct-vertalers (LA 8) van de Duitse taal (*).

(*) PB C 50 A van 17.2.1998.
